

Sintaxi

2.2.2. Variació en l'ordre de paraules

L'ordre de paraules d'una llengua no té perquè ser constant en totes les construccions; de fet hi ha llengües, com l'alemany, en què l'ordre de paraules superficial varia sistemàticament segons si les frases són subordinades o no. Ho exemplifiquem amb les frases d'(1) a (3), gravades per Lisa Perkuhn, nascuda a Palma de Mallorca.

(1) Romeo hat Juliet ge-küsst.
Romeu ha Julieta pp-besar
'El Romeu ha besat la Julieta.'



(2) Ich glaube, dass [Romeo Juliet küsst-e].
jo crec que Romeu Julieta besar-pass
'Jo crec que el Romeu va besar la Julieta.'

(3) Romeo küsst-e Juliet.
Romeu besar-pass Julieta
'El Romeu va besar la Julieta.'